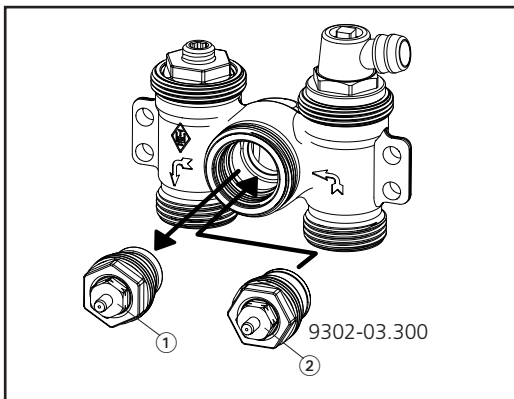


für umgekehrte Flussrichtung bei vertauschtem Vor- und Rücklauf

## Montageanleitung



### Multibox K

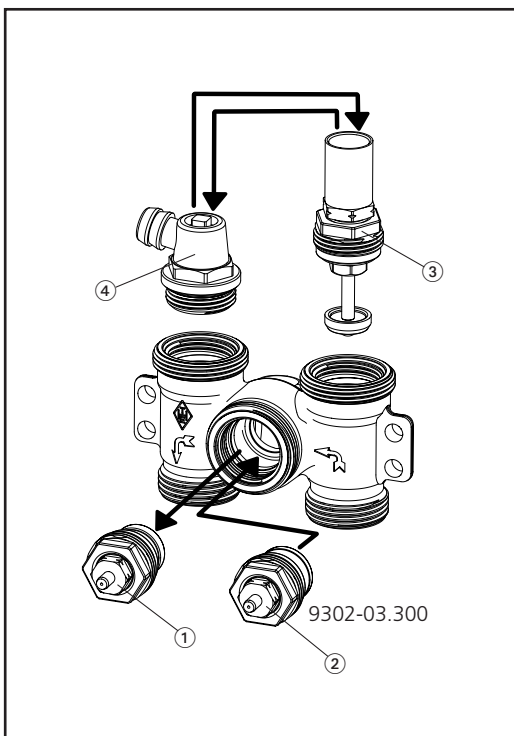
Strang bzw. Anlage entleeren.

Thermostat-Kopf K mit Gummibackenzange lösen und abschrauben.

Werkseitig montiertes Oberteil ① mit Steckschlüssel SW 19 demontieren.

Sonderoberteil (Art.-Nr. 9302-03.300) ② einschrauben und mit Steckschlüssel SW 19 festziehen (ca. 35 Nm).

Thermostat-Kopf K auf Oberteil aufsetzen, aufschrauben und mit Gummibackenzange fest anziehen (ca. 20 Nm).



### Multibox K-RTL

Strang bzw. Anlage entleeren.

Thermostat-Kopf K und RTL Thermostat-Kopf mit Gummibackenzange lösen und abschrauben.

Werkseitig montierte Oberteile ①, ③ und Entlüftungsventil ④ mit Schlüssel SW 19 demontieren.

Sonderoberteil (Art.-Nr. 9302-03.300) ② einschrauben und mit Steckschlüssel SW 19 festziehen (ca. 35 Nm).

RTL-Oberteil ③ anstelle des Entlüftungsventiles ④ und Entlüftungsventil anstelle des RTL-Oberteiles einschrauben. Anschließend beide mit Schlüssel SW 19 festziehen (ca. 35 Nm).

Thermostat-Kopf K und RTL Thermostat-Kopf auf die entsprechenden Oberteile aufsetzen, aufschrauben und mit Gummibackenzange fest anziehen (ca. 20 Nm).

#### Hinweis:

Multibox K-RTL muss am Ende des Fußboden-Heizkreises angeschlossen sein.

Technische Änderungen vorbehalten.

- GB** **Special insert for Multibox K and K-RTL** for inverse direction of flow with reversed supply and return pipes
- F** **Mécanisme thermostatique spécial pour Multibox K et K-RTL** pour sens de débit inverse en cas de permutation du retour et de l'entrée du radiateur
- NL** **Speciaal bovendeel voor Multibox K en Multibox K-RTL** voor omgekeerde stroomrichting bij verwisselde voor- en terugloop

## Mounting instructions

### Multibox K

Drain off line or system.

Loosen thermostatic head K with rubber jawed wrench and screw off.

Remove factory-fitted insert ① with box spanner (19 opening).

Screw in special insert (art. no. 9302-03.300) ② and tighten (approx. 35 Nm) with box spanner (19 opening).

Position thermostatic head K on the valve body, screw up and tighten (approx. 20 Nm) with rubber jawed wrench.

### Multibox K-RTL

Drain off line or system.

Loosen thermostatic head K and RTL thermostatic head with rubber jawed wrench and screw off.

Remove factory-fitted inserts ①, ③ and airventing valve ④ with spanner (19 opening).

Screw in special insert (art. no. 9302-03.300) ② and tighten (approx. 35 Nm) with box spanner (19 opening).

Screw in RTL insert ③ instead of airventing valve ④ and airventing valve instead of RTL insert. Afterwards tighten both (approx. 35 Nm) with spanner (19 opening).

Position thermostatic head K and RTL thermostatic head on the corresponding inserts, screw up and tighten (approx. 20 Nm) with rubber jawed wrench.

#### Note:

Multibox K-RTL must be connected at the end of the floor heating circuit.

Technical changes must be taken into account.

## Instructions de montage

### Multibox K

Vidanger la ligne et le système.

Desserrer la tête thermostatique K à l'aide d'une pince à mors caoutchouc et la dévisser.

Démonter le mécanisme thermostatique ① monté en usine à l'aide d'une clé à tube, taille 19.

Visser le mécanisme thermostatique spécial (n° d'art. 9302-03.300) ② et le serrer (env. 35 Nm) à l'aide de la clé à tube, taille 19.

Monter la tête thermostatique K sur le mécanisme thermostatique, revisser et serrer fermement (env. 20 Nm) à l'aide de la pince à mors caoutchouc.

### Multibox K-RTL

Vidanger la ligne et le système.

Desserrer la tête thermostatique K et la tête thermostatique RTL à l'aide d'une pince à mors caoutchouc et les dévisser.

Démonter les mécanismes thermostatiques ①, ③ montés en usine ainsi que le robinet de rinçage ④ à l'aide d'une clé à tube (taille 19).

Visser le mécanisme thermostatique spécial (n° d'art. 9302-03.300) ② et le serrer (env. 35 Nm) à l'aide de la clé à tube, taille 19.

Visser le mécanisme thermostatique RTL ③ à la place du robinet de purge ④ et le robinet de purge à la place du mécanisme thermostatique RTL. Serrer ensuite le mécanisme thermostatique et le robinet de purge à l'aide de la clé (taille 19) (env. 35 Nm).

Monter la tête thermostatique K et la tête thermostatique RTL sur les mécanismes thermostatiques correspondants, revisser et serrer fermement (env. 20 Nm) à l'aide de la pince à mors caoutchouc.

#### Remarque :

Multibox K-RTL doit être raccordé à l'extrémité du circuit de chauffage par le sol.

Sous réserve de modifications techniques.

## Montagevoorschrift

### Multibox K

Streng of installatie legen.

Draai de thermostaatkop K met een tang met rubberbekken los en schroef hem af.

Demonteer het in de fabriek gemonteerde bovendeel ① met een steeksleutel SW 19.

Schroef het speciale bovendeel (Art.-Nr. 9302-03.300) ② in en trek het vast met de steeksleutel SW 19 (ca. 35 Nm).

Plaats de thermostaatkop K op het bovendeel, schroef deze eraan en trek deze vast met een tang met rubberbekken (ca. 20 Nm).

### Multibox K-RTL

Streng of installatie legen.

Draai de thermostaatkop K en K-RTL met een tang met rubberbekken los en schroef hem af.

Demonteer de in de fabriek gemonteerde bovendelen ①, ③ en het ontluichtingsventiel ④ met sleutel SW 19.

Schroef het speciale bovendeel (Art.-Nr. 9302-03.300) ② in en trek het vast met de steeksleutel SW 19 (ca. 35 Nm).

Schroef het RTL-bovendeel ③ in plaats van het ontluichtingsventiel ④ en het ontluichtingsventiel in plaats van het RTL-bovendeel erin. Trek vervolgens beide vast met de sleutel SW 19 (ca. 35 Nm).

Plaats de thermostaatkop K en de RTL thermostaatkop op het dienovereenkomstige bovendeel, schroef ze eraan en trek ze vast met een tang met rubberbekken (ca. 20 Nm).

#### Opmerking:

De Multibox K-RTL moet aan het einde van de vloerverwarmingskringloop zijn aangesloten.

Technische wijzigingen voorbehouden.

- I** **Parte superiore speciale per Multibox K e K-RTL**  
 Para dirección de flujo inversa en caso de avance y reflujos cambiados
- E** **Pieza especial superior para Multibox K y RTL für umgekehrte Flussrichtung**  
 bei vertauschtem Vor- und Rücklauf
- RUS** **Специальная верхняя часть Multibox K и RTL для обратного направления**  
 потока в случае перепутанных подвода и слива

## Istruzioni di montaggio

### Multibox K

Svuotare la linea o l'impianto.

Sbloccare e svitare la testina termostatica K con una pinza a ganasce di gomma.

Smontare la parte superiore di serie ① con una chiave a brugola da 19.

Avvitare la parte superiore speciale (n. art. 9302-03.300) ② e serrarla a fondo con una chiave a brugola da 19 (circa 35 Nm).

Applicare ed avvitare la testina termostatica K sulla parte superiore e serrare a fondo con una pinza a ganasce di gomma (circa 20 Nm).

### Multibox K-RTL

Svuotare la linea o l'impianto.

Sbloccare e svitare la testina termostatica K e la testina termostatica RTL con una pinza a ganasce di gomma.

Smontare le parti superiori di serie ①, ③ e la valvola di spurgo ④ con una chiave a brugola da 19.

Avvitare la parte superiore speciale (n. art. 9302-03.300) ② e serrarla a fondo con una chiave a brugola da 19 (circa 35 Nm).

Avvitare la parte superiore RTL ③ al posto della valvola di spurgo ④ e la valvola di spurgo al posto della parte superiore RTL. Serrare quindi entrambe a fondo con una chiave da 19 (circa 35 Nm).

Applicare ed avvitare la testina termostatica K e la testina termostatica RTL sulle rispettive parti superiori e serrare a fondo con una pinza a ganasce di gomma (circa 20 Nm).

#### Nota:

La Multibox K-RTL deve essere collegata al termine del circuito di riscaldamento integrato nel pavimento.

Con riserva di modifiche tecniche.

## Instrucciones de montaje

### Multibox K

Vacíe el tramo y/o la instalación.

Afloje y desatornille el cabezal de termostato K con unas tenaza de mordazas de goma. Desmonte la pieza superior montada por la empresa ① con la llave tubular SW 19.

Atornille la pieza especial superior (n° de art. 9302-03.300) ② y apriétela bien con la llave tubular SW 19 (aprox. 35 Nm).

Coloque el cabezal de termostato K sobre la pieza superior, atorníllelo y apriételo bien con las tenazas de mordazas de goma (aprox. 20 Nm).

### Multibox K-RTL

Vacíe el tramo y/o la instalación.

Afloje y desatornille el cabezal de termostato K y el cabezal de termostato RTL con unas tenazas de mordazas de goma.

Desmonte la piezas superiores montadas por la empresa ①, ③ y la válvula de desaireación ④ con la llave tubular SW 19. Atornille la pieza especial superior (n° de art. 9302-03.300) ② y apriétela bien con la llave tubular SW 19 (aprox. 35 Nm).

Atornille la pieza superior RTL ③ en vez de la válvula de desaireación ④ y la válvula de desaireación en vez de la pieza superior RTL. Después apriete bien ambos con la llave tubular SW 19 (aprox. 35 Nm). Coloque el cabezal de termostato K y el cabezal de termostato RTL sobre las correspondientes piezas superiores, atorníllelos y apriételos bien con las tenazas de mordazas de goma (aprox. 20 Nm).

#### Aviso:

La Multibox RTL debe estar conectada al final del circuito de calefacción del suelo.

Reservado el derecho de modificaciones técnicas.

## Инструкция по монтажу

### Multibox K

Опорожните линию или систему.

С помощью плоскогубцев с резиновыми губками открутите термостатическую головку K.

С помощью рожкового ключа на 19 демонтируйте установленную на заводе верхнюю часть ①.

Наживите специальную верхнюю часть (изделие № 9302-03.300) ② и туго затяните с помощью рожкового ключа на 19 (момент затяжки примерно 35 Nm).

Снова установите термостатическую головку K на верхнюю часть вентиля, прикрутите и туго затяните с помощью плоскогубцев с резиновыми губками (момент затяжки примерно 20 Nm).

### Multibox K-RTL

Опорожните линию или систему.

С помощью плоскогубцев с резиновыми губками открутите термостатическую головку K и термостатическую головку RTL.

С помощью рожкового ключа на 19 демонтируйте установленные на заводе верхние части ①, ③ и вентиль для выпуска воздуха ④.

Наживите специальную верхнюю часть ② (изделие № 9302-03.300) и туго затяните с помощью рожкового ключа на 19 (момент затяжки примерно 35 Nm).

Заверните верхнюю часть RTL ③ вместо вентиля для выпуска воздуха ④, а вентиль для выпуска воздуха - вместо верхней части RTL.

После этого туго затяните обе части с помощью рожкового ключа на 19 (момент затяжки примерно 35 Nm).

Снова установите термостатические головки K и RTL на соответствующие верхние части вентиля, прикрутите и туго затяните с помощью плоскогубцев с резиновыми губками (момент затяжки примерно 20 Nm).

#### Указание:

Multibox K-RTL должен быть подсоединен в конце контура напольного отопления.

Сохраняем за собой право на внесение технических изменений.

- PL** **Specjalny element górny dla Multibox K oraz K-RTL dla odwrotnego kierunku przepływu w przypadku zamiany dopływu i odpływu**
- CZ** **Speciální horní díl pro Multibox K a K-RTL pro obrácený směr toku při zaměněném toku vpřed a zpětném toku**
- SK** **Špeciálny horný diel pre Multibox K a K-RTL pre opačný smer toku pri zamenenom doprednom a spätnom toku**

## Instrukcja Montażu

### Multibox K

Opróżnić ciąg lub instalację.

Przy pomocy kleszczy o gumowanych szczękach poluzować i odkręcić głowicę termostatyczną K.

Przy pomocy klucza nasadowego SW 19 zdemontować zamontowany fabrycznie element góry ①.

Wkręcić element górny specjalny (Nr art. 9302-03.300) ②, następnie dociągnąć kluczem nasadowym SW 19 (ok. 35 Nm).

Nałożyć głowicę termostatyczną K na element górny, wkręcić, a następnie dociągnąć przy pomocy kleszczy o gumowanych szczękach (ok. 20 Nm).

### Multibox K-RTL

Opróżnić ciąg lub instalację.

Przy pomocy kleszczy o gumowanych szczękach poluzować i odkręcić głowicę termostatyczną K oraz głowicę termostatyczną RTL.

Przy pomocy klucza SW 19 zdemontować zamontowane fabrycznie elementy górne ① i ③ oraz zawór odpowietrzający ④.

Wkręcić element górny specjalny (Nr art. 9302-03.300) ②, następnie dociągnąć kluczem nasadowym SW 19 (ok. 35 Nm).

Element górny RTL ③ wkręcić w miejsce zaworu odpowietrzającego ④, a zawór odpowietrzający wkręcić w miejsce elementu górnego RTL.

Następnie oba elementy dociągnąć przy pomocy klucza SW 19 (ok. 35 Nm).

Głowicę termostatyczną K oraz głowicę termostatyczną RTL nasadzić na odpowiednie elementy górne, wkręcić, a następnie dociągnąć przy pomocy kleszczy o gumowanych szczękach (ok. 20 Nm).

#### Wskazówka:

Multibox K-RTL podłączony musi być na końcu obiegu grzewczego ogrzewania podłogowego.

## Návod na montáž

### Multibox K

Vedení popř. zařízení vyprázdnit.

Termostatickou hlavu K uvolnit pryžovými čelistovými kleštěmi a odšroubovat.

Horní díl ① namontovaný výrobcem demontovat nástrčným klíčem SW 19.

Speciální horní díl (art. čís. 9302-03.300) ② našroubovat a nástrčným klíčem SW 19 pevně utáhnout (cca 35 Nm).

Termostatickou hlavu K nasadit na horní díl, našroubovat a pevně utáhnout pryžovými čelistovými kleštěmi (cca 20 Nm).

### Multibox K-RTL

Vedení popř. zařízení vyprázdnit.

Termostatickou hlavu K a RTL termostatickou hlavu uvolnit pryžovými čelistovými kleštěmi a odšroubovat.

Klíčem SW 19 vymontovat horní díly ①, ③ namontované výrobcem a odvzdušňovací ventil ④.

Speciální horní díl (art. čís. 9302-03.300) ② našroubovat a nástrčným klíčem SW 19 pevně utáhnout (cca 35 Nm).

RTL-horní díl ③ našroubovat namísto odvzdušňovacího ventilu ④ a odvzdušňovací ventil namísto RTL-horního dílu. Poté oba pevně utáhnout klíčem SW 19 (cca 35 Nm).

Termostatickou hlavu K a RTL termostatickou hlavu nasadit na příslušné horní díly, našroubovat a pevně utáhnout pryžovými čelistovými kleštěmi (cca 20 Nm).

#### Upozornění:

Multibox K-RTL musí být připojen na konci podlahového topného okruhu.

## Návod na montáž

### Multibox K

Vedenie popr. zariadenie vyprázdniti.

Termostatickú hlavu K uvoľniť kliešťami s gumovými čelustami a odskrutkovať.

Horný diel ① namontovaný výrobcem demontovať nástrčným kľúčom SW 19.

Špeciálny horný diel (číslo výrobu 9302-03.300) ② zaskrutkovať a nástrčným kľúčom SW 19 pevne utiahnuť (cca 35 Nm).

Termostatickú hlavu K nasadiť na horný diel, naskrutkovať a kliešťami s gumovými čelustami pevne utiahnuť (cca 20 Nm).

### Multibox K-RTL

Vedenie popr. zariadenie vyprázdniti.

Termostatickú hlavu K a RTL termostatickú hlavu uvoľniť kliešťami s gumovými čelustami a odskrutkovať.

Kľúčom SW 19 vymontovať horné diely ①, ③ namontované výrobcem a odvzdušňovací ventil ④.

Špeciálny horný diel (číslo výrobu 9302-03.300) ② zaskrutkovať a nástrčným kľúčom SW 19 pevne utiahnuť (cca 35 Nm).

RTL-horný diel ③ zaskrutkovať namiesto odvzdušňovacieho ventilu ④ a odvzdušňovací ventil namiesto RTL-horného dielu. Potom obidva pevne priťahnuť kľúčom SW 19 (cca 35 Nm).

Termostatickú hlavu K a RTL termostatickú hlavu nasadiť na príslušné horné diely, naskrutkovať a kliešťami s gumovými čelustami pevne utiahnuť (cca 20 Nm).

#### Upozornenie:

Multibox K-RTL musí byť pripojený na konci podlahového vykurovacieho okruhu.

- H** **Különleges felsőrész a Multibox K-hoz és K-RTL-hez felcserélthető előremenő és visszatérő vezeték esetén fordított folyásirányhoz**
- HR** **Vanredni gornji dio za Multibox K i K-RTL za obrnuti smjer toka kod zamijenjenog dotoka i povratnog protoka**
- GR** **Ειδικό πάνω μέρος για Multibox K και K-RTL για αντεστραμμένη φορά ροής όταν τροφοδοσία και επιστροφή έχουν αντιστραφεί**

## Szerelési utasítás

### Multibox K

Űrítse le a strangot ill. a berendezést.

Gumipofás fogóval oldja meg és csavarozza le a K termosztátfejet.

19-es méretű dugóskulccsal szerelje le a gyárilag felszerelt felsőrészt ①.

Csavarozza be a különleges felsőrészt (cikkszám: 9302-03.300) ② és 19-es méretű dugóskulccsal húzza meg (kb. 35 Nm).

Helyezze fel a K termosztátfejet a felső részre, csavarja fel és gumipofás fogóval erősen húzza meg (kb. 20 Nm).

### Multibox K-RTL

Űrítse le a strangot ill. a berendezést.

Gumipofás fogóval oldja meg és csavarozza le a K és RTL termosztátfejet.

19-es méretű dugóskulccsal szerelje le a gyárilag felszerelt felsőrészeket ①, ③ és a légtelenítő szelepet ④.

Csavarozza be a különleges felsőrészt (cikkszám: 9302-03.300) ② és 19-es méretű dugóskulccsal húzza meg (kb. 35 Nm).

A légtelenítő szelep ④ helyére csavarozza be az RTL felső részt ③ és az RTL felső rész helyére csavarozza be a légtelenítő szelepet. Végül 19-es méretű dugóskulccsal mindkettőt húzza meg (kb. 35 Nm).

A K és RTL termosztátfejet a megfelelő felső részre kell helyezni, fel kell csavarozni és gumipofás fogóval erősen meg kell húzni (kb. 20 Nm).

#### Utasítás:

A Multibox K-RTL-t a padlófűtés fűtőkörének végéhez kell csatlakoztatni.

Fenntartjuk a műszaki változtatások jogát.

## Uputa za montažu

### Multibox K

Isprazniti cijev, odnosno postrojenje.

Termostatni gumb K olabaviti klijestima s gumenim uloškom i gumb odvrnuti.

Demontirati gornji dio ①, koji je montiran od strane tvrtke, pomoću čeljusnog ključa SW 19.

Uvrnuti vanredni gornji dio (broj artikla: 9302-03.300) ② i pričvrstiti pomoću čeljusnog ključa SW 19 (potezni moment oko 35 Nm).

Ponovo staviti termostatni gumb K na gornji dio ventila, zavnuti i pričvrstiti klijestima s gumenim uloškom (oko 20 Nm).

### Multibox K-RTL

Isprazniti cijev, odnosno postrojenje.

Termostatni gumb K i termostatni gumb RTL odvrnuti klijestima s gumenim uloškom i gumb skinuti.

Demontirati gornje dijelove ①, ③ i ventil za odzračivanje ④, koji su montirani od strane tvrtke, pomoću čeljusnog ključa SW 19.

Uvrnuti vanredni gornji dio (broj artikla: 9302-03.300) ② i pričvrstiti pomoću čeljusnog ključa SW 19 (potezni moment oko 35 Nm).

Gornji dio RTL ③ uvrnuti umjesto ventila za odzračivanje ④, a ventil za odzračivanje uvrnuti umjesto gornjeg dijela RTL.

Nakon toga oba dijela pričvrstiti pomoću čeljusnog ključa SW 19 (potezni moment oko 35 Nm).

Termostatni gumb K i termostatni gumb RTL staviti na odgovarajuće gornje dijelove, zavnuti i pričvrstiti klijestima s gumenim uloškom (oko 20 Nm).

#### Uputa:

Na kraju, multibox K-RTL priključiti na tok podnog grijanja.

Zadržava se pravo na tehničke izmjene.

## Οδηγίες συναρμολόγησης

### Multibox K

Αδειάστε τη σωλήνωση ή την εγκατάσταση.

Ξεσφίξτε με πένσα που διαθέτει λαστιχένιες σιαγόνες την κεφαλή θερμοστάτη K και ξεβιδώστε την.

Αποσυναρμολογήστε το εργοστασιακά τοποθετημένο πάνω μέρος ① με κλειδί με 19-άρι καρυδάκι.

Βιδώστε το ειδικό πάνω μέρος (κωδ. είδους 9302-03.300) ② και σφίξτε το με κλειδί με 19-άρι καρυδάκι (περίπου 35 Nm).

Τοποθετήστε την κεφαλή θερμοστάτη K στο πάνω μέρος, βιδώστε την και σφίξτε την καλά με την πένσα με λαστιχένιες σιαγόνες (περίπου 20 Nm).

### Multibox K-RTL

Αδειάστε τη σωλήνωση ή την εγκατάσταση.

Ξεσφίξτε με πένσα που διαθέτει λαστιχένιες σιαγόνες την κεφαλή θερμοστάτη K και την κεφαλή θερμοστάτη RTL και ξεβιδώστε την.

Αποσυναρμολογήστε τα πάνω μέρη που έχουν τοποθετηθεί στο εργοστάσιο ①, ③ και τη βαλβίδα εξαέρωσης ④ με το 19-άρι κλειδί.

Βιδώστε το ειδικό πάνω μέρος (κωδ. είδους 9302-03.300) ② και σφίξτε το με κλειδί με 19-άρι καρυδάκι (περίπου 35 Nm).

Βιδώστε το πάνω μέρος RTL ③ στη θέση της βαλβίδας εξαέρωσης ④ και τη βαλβίδα εξαέρωσης στη θέση του πάνω μέρους RTL. Στη συνέχεια, σφίξτε και τα δύο με 19-άρι κλειδί (περίπου 35 Nm).

Τοποθετήστε την κεφαλή θερμοστάτη K και την κεφαλή θερμοστάτη RTL στα αντίστοιχα πάνω μέρη, βιδώστε τις και σφίξτε τις καλά με την πένσα με λαστιχένιες σιαγόνες (περίπου 20 Nm).

#### Υποδείξη:

Το Multibox K-RTL πρέπει να συνδεθεί στο τέρμα του κυκλώματος ενδοδαπέδιας θέρμανσης.

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

- J** マルチボックスK、K-RTL型用 特別上部パーツ 出、戻り液体の流れ方向  
取り違えた場合
- IS** Sérstakur efrihluta fyrir Multibox K og K-RTL fyrir umsnúna rennslið, ef skipt hefur verið um fram- og bakrás
- S** Special-överdel för Multibox K och K-RTL För omvänd strömningsriktning om för- och återloppet har bytts ut mot varandra

## 取付け説明書

### マルチボックス K

配管、設備を空にします。

RTLサーモスタットヘッドをラバー付きレンチで緩め、取外します

製造元で取り付けた上部パーツ ①をソケットレンチSW 19で取外します。

特別上部パーツ (製品番号9302-03.300) ②をネジ付けしソケットレンチSW 19で硬く締めます(約35Nm)。

サーモスタットヘッドKを再び弁の上部に取り付け、ネジをしめ、ラバー付きレンチで硬く締めます (約 20Nm)

### マルチボックス K-RTL

配管、設備を空にします。

サーモスタットヘッド K 及びRTLをラバー付きレンチで緩め、取外します。

製造元で取り付けた上部パーツ ①、③と空気抜き弁④をソケットレンチSW 19で取外します。

特別上部パーツ (製品番号9302-03.300) ②をネジ付けしソケットレンチSW 19で硬く締めます(約35Nm)。

RTL上部パーツ③を空気抜き弁④の所に、空気抜き弁をRTL上部パーツの所に取り付けます。

さらに両方をソケットレンチSW 19で硬く締めます (訳35Nm)。

サーモスタットヘッドKとRTLを当該の上部に取り付け、ネジをしめ、ラバー付きレンチで硬く締めます (約 20Nm)

#### 備考

マルチボックスRTLは床暖房循環配管の最終末端に取り付けます。

## Leiðbeiningar fyrir uppsetningu

### Multibox K

Tæmið hitastreng eða hitalögn.

Losið um hitanema K með gúmmítannatöng og skrufið hann af.

Takið í sundur verksmiðjusamsettan efrihluta ① með topplýkli SW 19.

Skrúfið inn sérstakan efrihluta (vörunr. 9302-03.300) ② og herðið á með topplýkli SW 19 (ca. 35 Nm).

Setjið hitanema K á efrihluta, skrufið hann á og festið vel með gúmmítannatöng (ca.20 Nm).

### Multibox K-RTL

Tæmið hitastreng eða hitalögn.

Losið um hitanema K og RTL-hitanema með gúmmítannatöng og skrufið þá af.

Takið í sundur verksmiðjusamsetta efrihluta ①, ③ og loftrásarventil ④ með lýkli SW 19.

Skrúfið inn sérstakan efrihluta (vörunr. 9302-03.300) ② og herðið á með topplýkli SW 19 (ca. 35 Nm).

Skrúfið inn RTL-efrihluta ③ í stað loftrásarventils ④ og loftrásarventil í stað RTL-efrihluta. Herðið síðan á báðum hlutum með lýkli SW 19 (ca. 35 Nm).

Setjið hitanema K og RTL-hitanema á hina samsvarandi efrihluta, skrufið þá á og festið vel með gúmmítannatöng (ca. 20 Nm).

#### Ábending:

Multibox K-RTL verður að vera tengt við í endanum á gólfhitarásinni.

## Monteringsanvisning

### Multibox K

Töm ledningen resp anläggningen.

Lossa termostathuvudet K med en tång med gummikåftar och skruva av det.

Demontera överdelen ① som var monterad vid leveransen med en hylsnyckel NV 19.

Skruva i special-överdelen (art nr 9302-03.300) ② och dra åt den med en hylsnyckel NV 19 (ca 35 Nm).

Sätt på termostathuvudet K på överdelen, skruva fast det och dra åt det med en tång med gummikåftar (ca 20 Nm).

### Multibox K-RTL

Töm ledningen resp anläggningen.

Lossa termostathuvudet K och RTL termostathuvudet med en tång med gummikåftar och skruva av det.

Demontera överdelarna a ①, ③ som var monterade vid leveransen och avluftningsventilen④ med en hylsnyckel NV 19.

Skruva i special-överdelen (art nr 9302-03.300) ② och dra åt den med en hylsnyckel NV 19 (ca 35 Nm).

Skruva i RTL-överdelen ③ i stället för avluftningsventilen ④ och avluftningsventilen i stället för RTL-överdelen. Dra åt båda med en hylsnyckel NV 19 (ca 35 Nm).

Sätt på termostathuvudet K och RTL- termostathuvudet på respektive överdel, skruva på dem och dra åt dem med en tång med gummikåftar (ca 20 Nm).

#### Observera:

Multibox RTL måste vara ansluten i slutet på golv-värmekretsen.